



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

**ИВАНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра практического русского языка

ОДОБРЕНО:

Руководитель ОП

 И.А.Сотова  
(подпись)

« 15 » мая 20 18 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Языковые картины мира и проблемы межкультурной коммуникации

Уровень высшего образования:	магистратура
Квалификация выпускника:	магистр
Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Направленность (профиль) образовательной программы:	Русский язык и культура в современном мире
Тип образовательной программы:	программа академической магистратуры



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

**1. Цели освоения дисциплины:** Познакомить магистрантов с ключевыми понятиями русской языковой картины мира, сопоставив ее с картиной мира родного языка; установить зоны несовпадения ключевых концептов культуры и определить точки напряжения, возникающие в межкультурной коммуникации, и пути их преодоления. Охарактеризовать с теоретических позиций категории коммуникации и межкультурной коммуникации, сопоставить культуры, национальные характеры и особенности общения представителей разных культур. Обучить магистрантов адекватно интерпретировать вербальное и невербальное поведение в культурах Запада и Востока.

**2. Место дисциплины в структуре ОП магистратуры**

Дисциплина «Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации» является дисциплиной по выбору студента и относится к вариативной части образовательной программы. Освоение дисциплины предполагает опору на знания и умения магистранта, полученные в курсах «Введение в теорию коммуникации» и «Славянская языковая картина мира» (бакалавриат), а также в дисциплинах «Филология в системе современного гуманитарного знания», «Этнолингвистика». Дисциплина формирует компетенции, необходимые для прохождения педагогической и проектной практик.

Для освоения данной дисциплины (модуля) студент должен:

**Знать:** сущность понятий *картина мира, языковая картина мира, коммуникация, межкультурная коммуникация*.

**Уметь:** критически осмысливать новую информацию; читать научную литературу (в идеале и на иностранных языках); делать выводы и четко их излагать как в устной, так и в письменной форме принимать участие в обсуждениях научных проблем, формулировать и аргументировать свою точку зрения

**Владеть:** базовыми знаниями в области филологии, навыками поиска информации в различных источниках, включая Интернет-ресурсы; русским литературным языком

**3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.**

**3.1. Компетенции, формированию которых способствует данная дисциплина**

а) общекультурные (ОК):

Готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2).

б) общепрофессиональные (ОПК):

Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

Владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

Способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3)

в) профессиональные (ПК):

Владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4)

Готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПКВ-1).



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

**3.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с формируемыми компетенциями.**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **Знать:** содержание базовых понятий курса (*картина мира – языковая картина мира – концептуальная картина мира, межкультурная коммуникация, диалог культур, конфликт культур*) и их интерпретацию (ОПК-3); основные подходы к описанию фрагментов языковой картины мира и методы описания межкультурной коммуникации (ОПК-3);
- **Уметь:** объяснять ключевые понятия русской языковой картины мира и сопоставлять их с фактами родного языка (ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3); объяснять особенности коммуникативного поведения русских, опираясь на знание русской ментальности (ОПК-1; ПК-4); показать роль невербального поведения в успешной и неуспешной межкультурной коммуникации (ОК-2; ПК-4).
- **Владеть:** методикой описания отдельных фрагментов русской языковой картины мира, реализованной в лексических и фразеологических единицах, а также в русской паремииологии (ОПК-3); практическими навыками эффективного взаимодействия с представителями западных и восточных культур (ПКВ-1); навыками монологической речи на русском языке, навыками публичного выступления, в том числе и на русском языке как иностранном (ПКВ-1).

**4. Содержание дисциплины (модуля)**

Общая трудоемкость дисциплины составляет  
5 зачетных единиц, 180 часов.

**4. Объем и содержание дисциплины**

Объем дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 академических часа).

**4.1. Содержание дисциплины по разделам (темам), соотнесенное с видами и трудоемкостью занятий лекционно-семинарского типа**

Объем иной контактной работы и самостоятельной работы обучающегося по дисциплине указан в учебном плане образовательной программы.

**Очная форма обучения**

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Формы промежуточной аттестации
1.	Вводный. Введение в проблематику дисциплины, представление рабочей программы, осмысление требований к организации процесса обучения, самостоятельной работы и форм аттестации	3		2 р	Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Список вопросов, интересующих студента по содержанию дисциплины (сдается в письменном виде)
2.	Раздел 1. Национальная языковая картина мира и менталитет.	3	10	12	Индивидуальное творческое задание (микропроект)
3	Раздел 2.	3	4	8	Индивидуальное творческое



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

...	Национально-маркированная коммуникация и проблемы межкультурной коммуникации.				задание (микропроект)
4.	Раздел 3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.	3	4	4	Индивидуальное творческое задание (микропроект)
5.	Заключительный. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины	3		2	Тестовое задание
Итого по дисциплине:			16	28	Экзамен

**Очно-заочная форма обучения**

№ п/п	Разделы (темы) дисциплины	Семестр	Виды занятий, их объем (в ак. часах, по очной форме обучения)		Формы текущего контроля успеваемости (по очной форме обучения)  Формы промежуточной аттестации
			Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	
1.	Вводный. Введение в проблематику дисциплины, представление рабочей программы, осмысление требований к организации процесса обучения, самостоятельной работы и форм аттестации	3		2 семинар	Входная диагностика: тест с последующим обсуждением результатов. Список вопросов, интересующих студента по содержанию дисциплины (сдается в письменном виде)
2.	Раздел 1. Национальная языковая картина мира и менталитет.	3	10	22 практ. занятие	Индивидуальное творческое задание (микропроект)
3 ...	Раздел 2. Национально-маркированная коммуникация и проблемы межкультурной коммуникации.	3	4	12	Индивидуальное творческое задание (микропроект)
4.	Раздел 3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.	3	4	18	Индивидуальное творческое задание (микропроект)
5.	Заключительный. Подведение и анализ промежуточных результатов освоения дисциплины	3		2 практ. занятие	Тестовое задание
Итого по дисциплине:			16	28	Экзамен

## 4.2. Развернутое описание содержания дисциплины по разделам (темам)

### Введение в дисциплину.

Определение уровня входных учебных достижений. Введение в проблематику курса, представление рабочей программы, осмысление требований к организации процесса обучения, самостоятельной работы и форм аттестации по курсу

Изучение РП, списка источников, формулировка, вопросов, интересующих студентов на основе изучения содержания курса.

### Раздел 1. Национальная языковая картина мира и менталитет.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

Картина мира. Языковая картина мира. Концептуальная картина мира. Соотношение понятий. Языковая картина мира и национальный менталитет. Фрагменты русской языковой картины мира на фоне ЯКМ родных языков.

**Раздел 2. Национально-маркированная коммуникация и проблемы межкультурной коммуникации.**

Культура и коммуникация. Основные этапы развития теории межкультурной коммуникации. Основные теории межкультурной коммуникации. Конфликт культур и диалог культур в межкультурной коммуникации.

**Раздел 3. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации.**

Стратегии и модели достижения взаимопонимания в условиях межкультурной коммуникации. Культурно обусловленные различия в сфере вербальной коммуникации. Различия в структурировании жизненного опыта в разных культурах. Культурные различия паравербальной коммуникации (интонация, модуляция высоты тона, громкость говорения и др.). Невербальные реплики как характерные культурно-специфические индикаторы в межкультурной коммуникации.

**5. Образовательные технологии**

Основные технологии: модульного и проектного обучения, уровневой дифференциации, проблемного обучения.

1. Организация лекций с использованием презентаций, выполненных с использованием мультимедийных технологий;
2. Обеспечение студентов сопутствующими раздаточными материалами – опорными конспектами с целью активизации их работы по усвоению материалов учебного курса;
3. Использование проблемно-ориентированного междисциплинарного подхода.

Все содержание состоит из трех модулей (тем), каждый из которых включает в себя лекции, семинар или практическое занятие, задания для самостоятельной работы, задание по выполнению проекта, формы контроля усвоения содержания модуля.

Основой самостоятельной деятельности является выполнение микропроектов «Особенности коммуникативного поведения китайцев (вьетнамцев, конголезцев, тайцев и др.), «Невербальная коммуникация китайцев (вьетнамцев, конголезцев, тайцев и др.)...», «Наивная анатомия в языковой картине мира русских (китайцев, вьетнамцев, тайцев и др.)» и др. связанных с проблематикой курса и с необходимостью подготовки к педагогической и проектной практикам. Микропроекты имеют характер научной разработки, включающей аналитическую часть. Каждый из магистрантов обязан выполнить все из предложенных микропроектов. При этом обучающимся предоставляется **выбор** характера выполнения проекта.

Каждая лекция сопровождается презентацией, которая может быть статичной и представлена на диске, а, в случае, наличия интерактивной доски, может быть динамичной, в составлении отдельных слайдов могут принимать участие и магистранты.

Среди активных методов обучения, которые используются в преподавании дисциплины «Языковая картина мира и проблемы межкультурной коммуникации», выделяются: обучение в сотрудничестве, учебные групповые дискуссии, задание на самостоятельный сбор и презентацию материала; самооценка деятельности; обучающие игры.

Основные технологии: модульного и проектного обучения, уровневой дифференциации, проблемного обучения.

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используется информационная технология смешанного обучения.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся определяется степенью языковой подготовки иностранных магистрантов и их готовностью к научно-исследовательской деятельности, т.е. она строится с учетом того, где была получена академическая степень бакалавра – в российском вузе или за рубежом. Методические материалы студенты получают в виде методических рекомендаций к каждому разделу.

В рамках курса используются следующие формы самостоятельной работы учащихся: выполнение домашнего задания (составления конспекта научной и учебной литературы, составление вопросника по проведения социолингвистического исследования и т.п.);

- подготовка к практическому занятию;
- самостоятельное изучение тем и проблем, не выносимых на лекции и семинарские занятия;
- выполнение исследовательских и творческих заданий;
- работа с интернет-корпусами *corpora.ru* и соответствующими корпусами родных литературных языков и др.
- подготовка сообщений и презентаций к практическим занятиям;
- работа над проектами;
- написание эссе.

Контроль за самостоятельной работой по курсу осуществляется преподавателем в форме опросов и дискуссий на занятиях, собеседований на консультациях, проверки письменных работ учащихся и собеседования по ним.

Полностью весь методический материал по обеспечению самостоятельной работы студентов приводится в Приложении 1 к РПД.

## 7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Изучение данной дисциплины предполагает использование нескольких видов контроля.

Входной контроль проводится в форме теста, проверяющего остаточные знания студентов после курсов бакалавриата: ключевые термины дисциплины, знание значений языковых единиц и под.

Текущий контроль усвоения теоретической и практической частей курса осуществляется в разных формах: эссе по определенной теме; индивидуальный проект, сообщение-презентация, собеседование. Все формы контроля проверяют, главным образом, домашнюю подготовку студентов, а также ход их самостоятельной работы над курсом. Текущий контроль проходит во время лекций, индивидуальных консультаций, практических занятий.

Промежуточная аттестация по дисциплине предусматривает проведение экзамена (4 семестр) в смешанной форме: письменный анализ текста и устный ответ на вопрос.

Оценка «**отлично**» предполагает системные знания по предмету, владение терминологией, знание представителей различных лингвистических направлений и их позиции, умение анализировать языковой материал с учетом разных точек зрения, умение содержательно и стилистически грамотно построить ответ.

Оценка «**хорошо**» предполагает тот же уровень знаний и умений, но допускает отдельные неточности и ошибки не принципиального характера, если они обнаруживаются и исправляются студентом самостоятельно.

Оценка «**удовлетворительно**» предполагает, что в ответе имеются недочеты и ошибки, которые студент не может исправить самостоятельно.



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

Оценка «неудовлетворительно» предполагает, что в ответе имеются ошибки принципиального характера, которые студент не в состоянии исправить. Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему незнание основной учебной литературы, допустившему ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжать обучение или приступить профессиональной деятельности по окончании вуза без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **Основная литература**

1. Тимашева, О. Введение в теорию межкультурной коммуникации / О. Тимашева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2014. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1777-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363656> (18.12.2018).
2. Пименова, М.В. Языковая картина мира: учебное пособие. - 4-е изд., доп. - М.: Издательство «Флинта», 2013. - 108 с. - ISBN 978-5-9765-1349-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375671>
3. Чулкина, Н.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н.Л. Чулкина. - М.: Евразийский открытый институт, 2010. - 143 с. - ISBN 978-5-374-00333-8; URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800>

### **Дополнительная литература**

1. Никитина, Л.Б. Антропоцентристская семантика: образ homo sapiens по данным русского языка: учебное пособие / Л.Б. Никитина. - 2-е изд., стереотип. - Москва : Флинта, 2011. - 255 с. - ISBN 978-5-9765-1165-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83449> (05.03.2018).
2. Радбиль, Т. Б. Основы изучения языкового менталитета. [Электронный ресурс] / Т. Б. Радбиль. - М.: Флинта, 2010. - 328 с. - ISBN 978-5-9765-0700-5. Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57566>

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Система электронной поддержки образовательного процесса «Мой университет»  
<https://uni.ivanovo.ac.ru>

Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)

Электронная библиотека ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru>

Электронный каталог НБ ИвГУ <http://lib.ivanovo.ac.ru/index.php/ek>

Программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, пакет офисных программ LibreOffice, интернет-браузер Microsoft Edge и Yandex Browser.

## **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий лекционного типа имеются аудитории с необходимым демонстрационным оборудованием и учебно-наглядными пособиями: тематические иллюстрации, презентации, электронные словари, аудио-визуальные пособия (аудиозаписи, видеоматериалы и т.п.), печатные пособия (таблицы, плакаты, альбомы с репродукциями, портреты, схемы и т.п.)



Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

---

Аналогичное оборудование имеется и для проведения занятий семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Учебные аудитории имеют комплект специализированной учебной мебели и технические средства обучения.

Имеется помещение для самостоятельной работы, оснащенное комплектом специализированной учебной мебели, компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС.

Ресурсы Библиотеки ИвГУ и библиотеки кафедры практического русского языка и кафедры современного русского языка и методики преподавания (словари, справочники, научные и учебные книги и электронные базы данных).





Основная профессиональная образовательная программа  
45.04.01 Филология  
(Русский язык и культура в современном мире)

**Автор рабочей программы дисциплины:** д-р филол. наук, профессор, заведующая кафедрой практического русского языка *Фархутдинова Ф. Ф.*

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры практического русского языка  
« 15 » 05 2018 г., протокол № 10

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № 1 от « 29 » 08 2019 года  
Согласовано:  
Руководитель ОП *И.А. Сотова* И.А.Сотова  
(подпись)

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.  
Согласовано:  
Руководитель ОП \_\_\_\_\_ И.А.Сотова  
(подпись)

Программа обновлена  
протокол заседания кафедры № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.  
Согласовано:  
Руководитель ОП \_\_\_\_\_  
(подпись)